RWANDA REVENUE AUTHORITY
TAXES FOR GROWTH AND DEVELOPMENT
KG 4 Ave 8, Kimihurura, P.O. Box 3987 Kigali, Rwanda

ICYEMEZO RUSANGE CYAFASHWE NA KOMISERI MUKURU KU NGINGO YA 30 Y'ITEGEKO N° 37/2012 RYO KUWA 09/11/2012 RISHYIRAHO UMUSORO KU NYONGERAGACIRO NK'UKO RYAHINDUWE KANDI RIKUZUZWA KUGEZA UBU

PUBLIC RULING ISSUED BY THE COMMISSIONER GENERAL ON ARTICLE 30 OF THE LAW N° 37/2012 OF 09/11/2012 ESTABLISHING THE VALUE ADDED TAX AS MODIFIED AND COMPLEMENTED TO DATE

DECISION PUBLIQUE PRISE PAR LE COMMISSAIRE GENERAL EN RAPPORT AVEC L'ARTICLE 30 DE LA LOI N° 37/2012 PORTANT INSTAURATION DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE TELLE QUE MODIFIEE ET COMPLETEE A CE JOUR

ICYEMEZO RUSANGE CYAFASHWE NA KOMISERI MUKURU KU NGINGO YA 30 Y'ITEGEKO N° 37/2012 RYO KUWA 09/11/2012 RISHYIRAHO UMUSORO KU NYONGERAGACIRO NK'UKO RYAHINDUWE KANDI RIKUZUZWA KUGEZA UBU	**PUBLIC RULING ISSUED BY THE COMMISSIONER GENERAL ON ARTICLE 30 OF THE LAW N° 37/2012 OF 09/11/2012 ESTABLISHING THE VALUE ADDED TAX AS MODIFIED AND COMPLEMENTED TO DATE**	**DECISION PUBLIQUE PRISE PAR LE COMMISSAIRE GENERAL EN RAPPORT AVEC L'ARTICLE 30 DE LA LOI N° 37/2012 PORTANT INSTUARATION DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE TELLE QUE MODIFIEE ET COMPLETEE A CE JOUR**
Ingingo ya 30 y'itegeko n° 37/2012 ryo kuwa 09/11/2012 rishyiraho umusoro ku nyongeragaciro nk'uko ryahinduwe kandi rikuzuzwa kugeza ubu, iteganya ko: *"Iyo umubare uwo ariwo wose wanditswe cyangwa wishyuwe mu mafaranga atari ay'u Rwanda:* *Ku bintu bitumijwe mu mahanga, uwo mubare ugomba guhindurwa mu mafaranga y'u Rwanda ku gipimo cy'ivunjisha gikoreshwa hakurikijwe amategeko agenga gasutamo hagamijwe kubara umusoro wa gasutamo wakwa ku*	Article 30 of the law n° 37/2012 of 09/11/2012 establishing the value added tax as modified and complemented to date, provides that: *"If any amount is expressed or paid in a currency other than Rwandan francs:* *In the case of importation of goods, the amount shall be converted into Rwandan francs at the exchange rate applicable under the Customs legislation for the purposes of computing the customs duty payable on the import;*	L'article 30 de la loi n° 37/2012 portant instaUration de la taxe sur la valeur ajoutee telle que modifiee et completee a ce jour, prévoit que : *"Si un montant quelconque est exprimé ou payé en une monnaie autre que le Franc rwandais:* *Dans le cas d'une importation de biens, le montant doit être converti en Francs rwandais au taux de change applicable conformément à la législation douanière pour le calcul de la taxe douanière sur l'importation;*

bintu bitumijwe mu mahanga; *Ku bindi byose, uwo mubare ugomba guhindurwa mu mafaranga y'u Rwanda ku gipimo gitangwa na Banki Nkuru y'u Rwanda gikoreshwa hagati y'ifaranga ry'amahanga n'ifaranga ry'u Rwanda ku itariki uwo mubare w'amafaranga y'amahanga utangiwe..."*	*In any other case, the amount is to be converted into Rwandan francs at the National Bank of Rwanda exchange rate applying between the foreign currency and Rwandan franc on the date on which the amount is given..."*	*Dans tout autre cas, le montant doit être converti en Francs rwandais au taux de change de la Banque Nationale du Rwanda applicable entre la devise étrangère et le franc Rwandais à la date à laquelle ledit montant est pris en compte..."*
Mu gushyira mu bikorwa icyo gika, hagaragaye imyumvire itandukanye, ku kibazo cyo kumenya niba igipimo cy'ivunjisha gitangwa na Banki Nkuru y'u Rwanda gikoreshwa ari igipimo cy'igurisha cyangwa cy'igura ry'ifaranga ry'amahanga.	The application of this paragraph revealed divergent interpretations on knowing if the National Bank of Rwanda exchange rate applicable is the selling or buying rate of the foreign currency.	L'application de ces articles a révélé des interprétations divergentes sur la question de savoir si le taux de change de la Banque Nationale du Rwanda applicable est le taux de vente ou le taux d'achat de la monnaie étrangère.
Twemeje ibi bikurikira : Ku bindi bitari ibitumizwa mu mahanga, iyo umubare wanditswe cyangwa wishyuwe mu mafaranga y'amahanga, uwo mubare uhindurwa mu mafaranga y'u Rwanda ku gipimo cy'igura gitangwa na Banki Nkuru y'u Rwanda ku itariki uwo mubare w'amafaranga y'amahanga utangiwe.	We have taken the following ruling: In a case other than importation of goods, when an amount is expressed or paid in a foreign currency, that amount is converted into Rwandan francs at the National Bank of Rwanda buying rate on the date on which that amount is given.	Nous avons pris la décision suivante: Dans tout autre cas que l'importation de biens, lorsqu'un montant est exprimé ou payé en monnaie étrangère, ce montant est converti en Francs rwandais au taux d'achat de la Banque Nationale du Rwanda à la date à laquelle ce montant est pris en compte.

Bikorewe i Kigali, tariki ..27.../...06.../2017 **TUSABE Richard** **Komiseri Mukuru**	**Done at Kigali, on ..27.../...06.../2017** **TUSABE Richard** **Commissioner General**	**Fait, à Kigali le ..27.../...06.../2017** **Le Commissaire Général** **TUSABE Richard**